GENERAL TERMS OF BUSINESS

English

The Parties agree that these Terms and Condition govern the Services provided to the Customer by ATPI Italia Srl. ("**Direct Travel**").

1. DEFINITIONS

1.1 **Agreement:**means the Fee Schedule; these Terms and Conditions and any Orders entered into between Direct Travel and the Customer.

1.2 **Confidential Information:** means any information disclosed in accordance with Clause 11 hereof.

1.3 **Customer:** means the client entity listed in the Fee Schedule.

1.4 **Customer Data**: means data submitted by or on behalf of Customer in connection with the Services, excluding anonymised and aggregated data.

1.5 **Fee Schedule:** means the Customer specific price list.

1.6 **Licensed Technology:** means Direct Travel proprietary software and any third-party technology provided by Direct Travel to Customer that enables travel planning, booking, modification of travel arrangements or related Travel Services

1.7 **Order Confirmation:** has the meaning given to it in Clause 6.1.

1.8 **Orders:** has the meaning given to it in Clause 4.1.

1.9 **Services:** means travel management services, including but not limited to, arranging travel, accommodation services or combination thereof for the Customer through the Travel Service Providers as described in an Order Confirmation.

1.10 **Travel Agreement:** means an agreement, in the form of an itinerary booking confirmation between the Customer/Traveller and Travel Service Provider, pursuant to which the Travel Service Provider agrees, subject to the applicable terms and conditions of the Travel Agreement (whether expressly set out therein or incorporated by reference), to provide the Travel Services to the Customer.

1.11 **Traveller:** means the Customer and/or any other natural person for whose benefit the Services have been booked or provided.

1.12 **Travel Service Provider:** means collectively or any of, as the context so permits, third party providers of Travel Services from time to time.

1.13 **Travel Services:** means transportation, accommodation or other travel arrangements

CONDIZIONI GENERALI DELL'ACCORDO

Italian

Le Parti concordano che questi Termini e Condizioni regolano i servizi forniti al Cliente da ATPI Italia Srl. ("**Direct Travel**").

1 DEFINIZIONI

1.1 **Accordo:** indica il Prospetto Economico, le presenti Condizioni Generali e ciascun Ordine concluso tra Direct Travel e il Cliente.

1.2 **Informazioni Riservate :** indica qualsiasi informazione comunicata ai sensi della Clausola 11.

1.3 **Cliente :** indica il soggetto indicato come cliente nel Prospetto Economico.

1.4 **Dati del Cliente :** indica i dati trasmessi dal Cliente, o per suo conto, in relazione ai Servizi, con esclusione dei dati anonimizzati e aggregati.

1.5 **Prospetto Economico :** indica il listino prezzi specifico applicabile al Cliente.

1.6 **Tecnologia Concessa in Uso :**indica il software proprietario di Direct Travel e qualsiasi tecnologia di terzi messa a disposizione da Direct Travel al Cliente che consenta la pianificazione, prenotazione o modifica di viaggi, ovvero l'accesso a servizi connessi ai Servizi di Viaggio.

1.7 **Conferma di Prenotazione :** ha il significato attribuito a tale termine nella Clausola 6.1.

1.8 **Ordini :** ha il significato attribuito a tale termine nella Clausola 4.1.

1.9 **Servizi :** indica i servizi di travel management, inclusi, a titolo esemplificativo, l'organizzazione di viaggi, soggiorni, servizi di alloggio o combinazioni degli stessi per il Cliente tramite i Fornitori di Servizi di Viaggio, come descritti in una Conferma di Prenotazione.

1.10 **Contratto di Viaggio :** indica il contratto, sotto forma di itinerario o conferma di prenotazione, tra il Cliente e/o il Viaggiatore e il Fornitore di Servizi di Viaggio, in base al quale il Fornitore di Servizi di Viaggio si impegna, secondo i propri termini e condizioni applicabili, espressamente indicati o incorporati per riferimento, a fornire i Servizi di Viaggio al Cliente e/o al Viaggiatore.

1.11 **Viaggiatore :** indica il Cliente e/o qualsiasi persona fisica per conto o a beneficio della quale siano prenotati o forniti i Servizi.

1.12 **Fornitore di Servizi di Viaggio** :indica, congiuntamente o singolarmente a seconda del contesto, i fornitori terzi di Servizi di Viaggio di volta in volta interessati.

1.13 **Servizi di Viaggio :** indica servizi di trasporto, alloggio o altri servizi di viaggio, inclusi, a titolo

GENERAL TERMS OF BUSINESS

including, without limitation, air, rail, bus passenger transportation, hotel accommodation and car hire services.

2. APPLICABILITY

2.1 Direct Travel agrees to provide the Customer with the Services in accordance with the terms of the Agreement.

2.2 The Agreement applies to the provision of Services offered by Direct Travel. The supply of Travel Services provided by a Travel Service Provider are subject to the terms of the Travel Agreement entered into between the Travel Service Provider and the Customer which Direct Travel shall make available to the Customer.

2.3 Any terms and conditions contained or referred to in any purchase order, acknowledgements, confirmation or other documents issued by Customer shall not be applicable, shall in no way modify the Agreement or bind Direct Travel, and are expressly excluded unless Direct Travel has expressly agreed in writing to their inclusion.

2.4 In the event of any conflict or inconsistencies between the Terms and Conditions and Fee Schedule, the Fee Schedule shall take precedence.

2.5 These Terms and Conditions shall remain in full force and effect for a period of four (4) years unless and until terminated by the Customer on providing six (6) months' notice in writing to Direct Travel.

3. SERVICES

3.1 Direct Travel shall provide the Services described in an Order or as may be agreed upon mutually in writing between the Parties. The Customer hereby agrees to purchase, and Direct Travel agrees to sell, the Services.

3.2 The Customer acknowledges that Direct Travel is entitled to engage third parties for performance or part thereof, of the Services under the Agreement.

4. RESPONSIBILITY

TRAVEL SERVICES

4.1 The Customer may offer to purchase any of the invitations for Travel Services facilitated by Direct Travel. Where a Customer wishes to make an offer to purchase it shall notify Direct Travel. If the offer is accepted by Direct Travel for and on behalf of the Travel Service Provider, Direct Travel is authorised by the Travel Service Provider to conclude a Travel Agreement between the Travel Service Provider and the Customer on behalf of

Version: July 2026

CONDIZIONI GENERALI DELL'ACCORDO

esemplificativo, trasporto aereo, ferroviario o su autobus, sistemazioni alberghiere e servizi di autonoleggio

2 APPLICABILITÀ

2.1 Direct Travel si impegna a fornire al Cliente i Servizi in conformità all'Accordo.

2.2 L'Accordo si applica alla prestazione dei Servizi offerti da Direct Travel.La fornitura dei Servizi di Viaggio da parte di un Fornitore di Servizi di Viaggio è soggetta ai termini del relativo Contratto di Viaggio concluso tra il Fornitore di Servizi di Viaggio e il Cliente e/o il Viaggiatore, che Direct Travel renderà disponibili al Cliente.

2.3 Eventuali termini e condizioni contenuti o richiamati in ordini di acquisto, conferme, accettazioni o altri documenti emessi dal Cliente non si applicano, non modificano in alcun modo l'Accordo e non vincolano Direct Travel, salvo espressa accettazione scritta da parte di Direct Travel.

2.4 In caso di conflitto o incongruenza tra le presenti Condizioni Generali e il Prospetto Economico, prevarrà il Prospetto Economico.

2.5 Le presenti Condizioni Generali resteranno pienamente efficaci per un periodo di quattro (4) anni, salvo cessazione da parte del Cliente mediante preavviso scritto di sei (6) mesi a Direct Travel.

3 SERVIZI

3.1 Direct Travel fornirà i Servizi descritti in un Ordine o diversamente concordati per iscritto tra le Parti.Il Cliente accetta di acquistare, e Direct Travel accetta di fornire, i Servizi.

3.2 Il Cliente prende atto e accetta che Direct Travel possa avvalersi di terzi per l'esecuzione, anche parziale, dei Servizi previsti dall'Accordo.

4 RESPONSABILITÀ

SERVIZI DI VIAGGIO

4.1 Il Cliente può richiedere l'acquisto di Servizi di Viaggio facilitati da Direct Travel. Qualora il Cliente intenda effettuare una richiesta di acquisto, ne darà comunicazione a Direct Travel. Se la richiesta è accettata da Direct Travel per conto del Fornitore di Servizi di Viaggio, Direct Travel è autorizzata dal Fornitore di Servizi di Viaggio a concludere, in nome o per conto di tale Fornitore, il relativo Contratto di Viaggio tra il

Version: Lugilo 2026

the Travel Service Provider (the "**Order**").

4.2 Where Direct Travel is responsible for payment to the Travel Service Provider of the costs of such Travel Services, such costs will be included within the Charges payable by the Customer to Direct Travel for the Services. Until such time as Direct Travel accepts the Customer's offer to purchase the Travel Services and issues the Travel Agreement, no contract has been formed between the Customer and Travel Service Provider.

4.3 In providing travel information, making reservations and issuing tickets and other documents to the Customer or the Traveller, Direct Travel does not guarantee or insure the Travel Services to be provided by any Travel Service Provider.

4.4 From time to time, Direct Travel transmits the necessary proceeds from the sale and booking of Travel Services to the Travel Service Provider supplying those Travel Services. In the event that such a Travel Service Provider defaults prior to providing the Travel Services for which payment has been made, the Customer's and the Traveller's sole and exclusive recourse for refund shall be against the defaulting Travel Service Provider, or from any insurance or the like covering such defaults.

4.5 The Parties acknowledge and agree that the Services provided under this Agreement are excluded from the provisions of Articles 32 to 51 *novies* of the Italian Tourism Code (package travel and linked travel arrangements).

4.6 The Customer and the Travellers are obligated to comply with all the instructions given by Direct Travel in order to ensure the proper provision of the Services (including, but not limited to, instructions with respect to the check-in times and transfer times) and are liable towards Direct Travel and/or any Travel Service Providers for any and all damages that may result from or are otherwise related to their acts and/or omissions, and they will be obliged to bear their own damage caused as a result.

4.7 Where a Traveller causes trouble or nuisance whereby the proper provision of the Services is significantly impeded or could be significantly impeded as a result, he/she may be excluded from receiving the Services by Direct Travel and/or the Travel Service Provider if Direct Travel and/or the Travel Service Provider cannot reasonably be expected to comply with their obligations or to perform the Travel Services. Any and all damages

Fornitore di Servizi di Viaggio e il Cliente e/o il Viaggiatore (l'"Ordine").

4.2 Qualora Direct Travel sia responsabile del pagamento al Fornitore di Servizi di Viaggio dei costi relativi ai Servizi di Viaggio, tali costi saranno inclusi negli importi dovuti dal Cliente a Direct Travel per i Servizi. Fino a quando Direct Travel non accetta la richiesta del Cliente e non emette il relativo Contratto di Viaggio, nessun contratto si intende concluso tra il Cliente e il Fornitore di Servizi di Viaggio.

4.3 Nel fornire informazioni di viaggio, effettuare prenotazioni, emettere biglietti o altri documenti al Cliente o al Viaggiatore, Direct Travel non garantisce né assicura i Servizi di Viaggio forniti dai Fornitori di Servizi di Viaggio.

4.4 Direct Travel può, di volta in volta, trasmettere ai Fornitori di Servizi di Viaggio gli importi necessari relativi alla vendita e prenotazione dei Servizi di Viaggio. Qualora un Fornitore di Servizi di Viaggio sia inadempiente prima di fornire i Servizi di Viaggio per i quali sia già stato effettuato il pagamento, l'unico rimedio del Cliente e/o del Viaggiatore per ottenere un rimborso sarà nei confronti del Fornitore inadempiente o dell'eventuale assicurazione applicabile.

4.5 Le Parti riconoscono e convengono che i Servizi prestati ai sensi del presente Accordo sono esclusi dall'applicazione degli articoli da 32 a 51-novies del Codice del Turismo italiano in materia di pacchetti turistici e servizi turistici collegati, nella misura consentita dalla legge applicabile.

4.6 Il Cliente e i Viaggiatori sono tenuti a rispettare tutte le istruzioni fornite da Direct Travel al fine di consentire la corretta prestazione dei Servizi, incluse, a titolo esemplificativo, le istruzioni relative agli orari di check-in e di trasferimento. Il Cliente e/o i Viaggiatori rispondono nei confronti di Direct Travel e/o dei Fornitori di Servizi di Viaggio per i danni derivanti da loro atti od omissioni.

4.7 Qualora un Viaggiatore arrechi disturbo o intralcio tale da impedire o rendere significativamente più difficoltosa la corretta prestazione dei Servizi o dei Servizi di Viaggio, Direct Travel e/o il Fornitore di Servizi di Viaggio potranno escludere tale Viaggiatore dalla fruizione dei Servizi o dei Servizi di Viaggio, laddove non sia ragionevolmente esigibile la prosecuzione della prestazione. Ogni danno conseguente sarà a carico del Cliente e/o del Viaggiatore.

SERVIZI

caused as a result will be for the Customer and/or Traveller's account.

SERVICES

4.8 The Customer and/or the Travellers are obligated to prevent or limit any damage (or any further damage), including but not limited to notifying Direct Travel as quickly as possible of any complaints. Complaints with respect to a reservation made by Direct Travel must be submitted to Direct Travel within 30 days after the Services have ended or, if the trip (transport or accommodation) or the event did not take place, up to one month after the original departure date or accommodation date or event date.

4.9 If the Customer is in default of any provision of the Agreement and is unable to cure such default within a reasonable time after receiving written notice (which contains sufficient particulars of the default), Direct Travel will be entitled to terminate the Agreement, Services or part thereof, in accordance with the terms of the Agreement. If the Customer fails to cure the default, Direct Travel will send a written notification confirming the termination of the Agreement, Services or part thereof.

4.10 In the event of a situation involving an event of force majeure, either Party will be entitled to terminate the Agreement, Services or part thereof if an event of force majeure continues for more than 14 days, by means of a written notification to the other Party at any time.

SOFTWARE LICENSE AND THIRD PARTY TECHNOLOGY TERMS

4.11 Direct Travel grants the Customer a non exclusive, non-transferable, revocable licence to access and use the Licensed Technology solely for the Customer's internal business purposes. All other rights not granted are reserved. All intellectual property rights in and to the Licensed Technology remain vested in Direct Travel or its licensors. No ownership rights are transferred to the Customer. Customer shall not remove or alter any proprietary notices.

4.12 The Customer shall not copy, modify, reverse engineer, create derivative works, integrate the Licensed Technology with other systems without approval, distribute, rent, sublicense, assign, or provide access to third parties. Customer shall not introduce unlawful or harmful content or circumvent security controls. Customer is responsible for protecting access credentials and must notify Direct Travel of any unauthorized access. Direct Travel may conduct reasonable

4.8 Il Cliente e/o i Viaggiatori sono tenuti ad adottare misure ragionevoli per prevenire o limitare eventuali danni, anche comunicando a Direct Travel eventuali reclami il prima possibile.I reclami relativi a una prenotazione effettuata da Direct Travel devono essere presentati per iscritto a Direct Travel entro 30 giorni dalla conclusione dei Servizi oppure, qualora il viaggio, il soggiorno o l'evento non abbia avuto luogo, entro un mese dalla data originariamente prevista per la partenza, il soggiorno o l'evento.

4.9 Qualora il Cliente sia inadempiente rispetto a una disposizione dell'Accordo e non ponga rimedio a tale inadempimento entro un termine ragionevole dal ricevimento di una comunicazione scritta contenente una descrizione sufficiente dell'inadempimento, Direct Travel avrà diritto di risolvere l'Accordo, i Servizi o parte degli stessi, secondo i termini dell'Accordo.

4.10 In caso di forza maggiore, ciascuna Parte avrà diritto di risolvere l'Accordo, i Servizi o parte degli stessi mediante comunicazione scritta all'altra Parte qualora l'evento di forza maggiore prosegua per oltre 14 giorni

LICENZA SOFTWARE E TERMINI RELATIVI A TECNOLOGIE DI TERZI

4.11 Direct Travel concede al Cliente una licenza non esclusiva, non trasferibile e revocabile per accedere alla Tecnologia Concessa in Uso e utilizzarla esclusivamente per le finalità interne del Cliente. Ogni diritto non espressamente concesso resta riservato.Tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi alla Tecnologia Concessa in Uso restano di titolarità di Direct Travel o dei suoi licenzianti. Nessun diritto di proprietà è trasferito al Cliente. Il Cliente non dovrà rimuovere o modificare avvisi di proprietà, marchi, copyright o altri avvisi proprietari.

4.12 Il Cliente non dovrà copiare, modificare, decodificare, disassemblare, decompilare, creare opere derivate, integrare la Tecnologia Concessa in Uso con altri sistemi senza approvazione, distribuire, concedere in locazione, sublicenziare, cedere o consentire l'accesso a terzi.Il Cliente non dovrà introdurre contenuti illeciti o dannosi né eludere misure di sicurezza. Il Cliente è responsabile della protezione delle credenziali di accesso e dovrà informare tempestivamente Direct Travel di qualsiasi accesso non autorizzato o sospetto. Direct Travel potrà effettuare verifiche ragionevoli sul rispetto delle condizioni d'uso,

compliance audits on notice.

4.13 The Licensed Technology may include links to third-party websites or resources. Direct Travel is not responsible for their availability, accuracy, or content, and the Customer uses such resources at their own risk.
Concur: Rights of use include China and Japan.
Conferma: The service is best viewed using IE7/IE8, Chrome, Firefox 3.5, Safari 4, or Opera 10, though earlier browsers (including IE6) remain operational.
The Customer must maintain its own agreement with a preferred commercial charge-card provider.

4.14 Any updates to the Licensed Technology when available may incur additional charges which will be notified in advance. Nothing in this Agreement automatically entitles the Customer to such updates. Direct Travel will provide support during normal office hours.

4.15 The Customer acknowledges that third-party technology providers may process personal data under their own privacy policies. Customer is responsible for ensuring it has a lawful basis to submit or process personal data through the Licensed Technology.

4.16 Direct Travel may suspend or terminate access to the Licensed Technology if Customer breaches this Agreement or if use threatens system integrity or security. Upon termination, Customer must cease use and delete all copies.

4.17 The Customer shall comply with all applicable export-control, sanctions and trade-compliance laws in connection with its use of the Licensed Technology and shall not export, re-export or allow access to the Licensed Technology in violation of such laws

5. PRICING AND PAYMENT

5.1 All prices listed in the Fee Schedule are in Euro and are quoted excluding VAT.

5.2 Payment is required within the period stated in the invoice in the manner indicated by Direct Travel. If no payment period is stated in the invoice, payment must be made within 30 days of the invoice.

5.3 In the event that the Customer pays Direct Travel by credit card/lodge card, Direct Travel shall pass on any third party costs associated with the credit/lodge card transaction incurred by Direct

previo ragionevole preavviso.

4.13 La Tecnologia Concessa in Uso può includere collegamenti a siti o risorse di terzi. Direct Travel non è responsabile della disponibilità, accuratezza o contenuto di tali siti o risorse, che il Cliente utilizza a proprio rischio.
Concur: i diritti d'uso includono Cina e Giappone. Conferma: il servizio è ottimizzato per l'utilizzo tramite browser comunemente supportati; il Cliente dovrà mantenere un proprio rapporto contrattuale con un fornitore di carte di pagamento commerciali preferenziale, ove applicabile.

4.14 Eventuali aggiornamenti della Tecnologia Concessa in Uso, ove disponibili, potranno comportare costi aggiuntivi, che saranno comunicati in anticipo. Nulla nel presente Accordo conferisce automaticamente al Cliente il diritto a ricevere tali aggiornamenti. Direct Travel fornirà supporto durante il normale orario d'ufficio.

4.15 Il Cliente prende atto che i fornitori di tecnologie di terzi possono trattare dati personali in conformità alle proprie informative privacy. Il Cliente è responsabile di assicurare di disporre di un'idonea base giuridica per trasmettere o trattare dati personali tramite la Tecnologia Concessa in Uso.

4.16 Direct Travel potrà sospendere o cessare l'accesso alla Tecnologia Concessa in Uso qualora il Cliente violi l'Accordo o qualora l'utilizzo minacci l'integrità o la sicurezza dei sistemi. Alla cessazione, il Cliente dovrà cessare l'utilizzo ed eliminare ogni copia nella propria disponibilità.

4.17 Il Cliente dovrà rispettare tutte le leggi applicabili in materia di controllo delle esportazioni, sanzioni e commercio internazionale in relazione all'utilizzo della Tecnologia Concessa in Uso e non dovrà esportare, riesportare o consentire l'accesso alla stessa in violazione di tali leggi.

5. PREZZI E PAGAMENTI

5.1 Tutti i prezzi indicati nel Prospetto Economico sono espressi in Euro e al netto di IVA.

5.2 Il pagamento dovrà essere effettuato entro il termine indicato in fattura e secondo le modalità indicate da Direct Travel. Qualora in fattura non sia indicato alcun termine di pagamento, il pagamento dovrà essere effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura.

5.3 Qualora il Cliente paghi Direct Travel tramite carta di credito o lodge card, Direct Travel potrà

Travel to the Customer.

5.4 Direct Travel may require a deposit from the Customer to reserve the Travel Services. If full payment for the Travel Services is not received when due under the Travel Service Agreement, then the deposit shall be forfeited by the Customer and Direct Travel reserves the right to cancel any Travel Agreements without liability to the Customer.

5.5 Any dispute with respect to any amounts charged by Direct Travel to the Customer must be submitted by the Customer to Direct Travel in writing within 14 days of the date of the invoice, including a substantiation of the dispute. The purchase evidenced by the Order Confirmation will be binding if the dispute is not so submitted within that time period.

5.6 Without prejudice to any other rights to which it may be entitled, if any sum due and payable under this Agreement is not paid by the Customer by the due date, Direct Travel shall have the right to charge the statutory commercial interest in accordance with applicable law on the outstanding amount owed, from the time it is in default to the date of full payment.

5.7 If the Customer is in default or in the reasonable opinion of Direct Travel, likely to be in default of its obligations under this clause 4, Direct Travel may, to limit further damage, terminate (cancel) either in whole or in part, the Services, any Travel Agreement and or this Agreement. In addition to the costs which third parties have already charged or will charge as result of the termination (cancellation), the Customer will remain liable for the original fee as well as any cancellation fee (if applicable) and Direct Travel may deduct from any pre-paid monies already held, notwithstanding why the pre-payment was made, such costs.

5.8 Direct Travel has certain agreements in place with Travel Service Providers/travel intermediaries, under which Direct Travel is entitled to compensation and/or other benefits. Such compensations/benefits are for the sole benefit of Direct Travel.

5.9 Where Direct Travel is charged merchant fees by banks in instances where the customer's lodged credit card is presented for payment by Direct Travel, these merchant fees will be passed on to the Customer.

5.10 Direct Travel is entitled to increase the fees on 1 January in each year during the term.

5.11 The increase shall be based on National CPI,

riaddebitare al Cliente i costi di terzi connessi alla transazione sostenuti da Direct Travel.

5.4 Direct Travel potrà richiedere un deposito per riservare i Servizi di Viaggio. Qualora il pagamento integrale dei Servizi di Viaggio non sia ricevuto entro il termine previsto dal relativo Contratto di Viaggio, il deposito sarà trattenuto e Direct Travel potrà cancellare i Contratti di Viaggio senza responsabilità nei confronti del Cliente.

5.5 Qualsiasi contestazione relativa agli importi addebitati da Direct Travel dovrà essere comunicata dal Cliente per iscritto entro 14 giorni dalla data della fattura, con adeguata motivazione. In mancanza, l'acquisto risultante dalla Conferma di Prenotazione si considererà vincolante e non contestato.

5.6 Fatti salvi gli altri diritti di Direct Travel, in caso di mancato pagamento di somme dovute entro la scadenza, Direct Travel avrà diritto di applicare gli interessi moratori previsti dalla normativa applicabile per le transazioni commerciali sull'importo insoluto, dalla data di scadenza fino al saldo effettivo.

5.7 Qualora il Cliente sia inadempiente, o Direct Travel ritenga ragionevolmente probabile un inadempimento degli obblighi di pagamento, Direct Travel potrà, al fine di limitare ulteriori danni, sospendere, cancellare o risolvere, in tutto o in parte, i Servizi, qualsiasi Contratto di Viaggio e/o l'Accordo.In aggiunta ai costi già addebitati o che saranno addebitati da terzi a seguito della cancellazione o risoluzione, il Cliente resterà responsabile del pagamento dell'importo originario e di eventuali penali o costi di cancellazione applicabili. Direct Travel potrà compensare tali importi con eventuali somme prepagate detenute da Direct Travel, indipendentemente dalla causale del prepagamento.

5.8 Direct Travel può avere accordi con Fornitori di Servizi di Viaggio o intermediari di viaggio in virtù dei quali Direct Travel ha diritto a compensi, commissioni o altri benefici. Tali compensi o benefici sono a esclusivo vantaggio di Direct Travel.

5.9 Qualora Direct Travel sostenga commissioni bancarie o merchant fees in relazione all'utilizzo della carta di credito lodge del Cliente, tali costi saranno riaddebitati al Cliente.

5.10 Direct Travel ha diritto di aumentare le tariffe il 1° gennaio di ciascun anno durante la durata dell'Accordo.

5.11 L'aumento sarà basato sull'indice nazionale dei

Retail Price Index, Health Index, or such other wage price index which may apply in the country from which Direct Travel provides the Services

prezzi al consumo, sull'indice dei prezzi al dettaglio, sull'indice sanitario o su altro indice salariale o dei prezzi applicabile nel Paese da cui Direct Travel fornisce i Servizi.

6. CONFIRMATION AND DELIVERY

6.1 Once an Order for Services is confirmed and payment is completed, the Customer and, as the case may be, the Traveller, will receive a confirmation email providing the Customer and the Traveller with a confirmation number (the "**Order Confirmation**"). The Customer and the Traveller must keep the OrderConfirmation.

6.2 The Customer will provide Direct Travel in a timely manner with the information required (including any further information required) regarding itself and any other Traveller.

6.3 The Customer and the Traveller shall be responsible for verifying that all of the information contained in an Order Confirmation correctly reflects the Services purchased. If any of the information contained in an Order Confirmation is incorrect, the Customer or the Traveller must contact Direct Travel on the same day on which the booking is made in order to have it corrected.

6.4 The Customer hereby agrees that Direct Travel will be entitled to provide the information regarding the customer and/or any Traveller, including, without limitation, any personal data, to such Travel Service Providers and Direct Travel group office(s), as may be required in performance of the Services. The Customer warrants to Direct Travel that all Travellers have given the Customer the requisite authorisations to transfer such information to Direct Travel, the Customer hereby indemnifying Direct Travel in respect of any claims brought by any Traveller in respect of any such transfer or holding of, or dealings with, any such information. If the Customer does not wish to permit such information to be provided or is in default in this respect, Direct Travel will not be liable for any delays and/or other damage caused by the inability to inform the Travellers in a timely manner by or on behalf of Direct Travel.

6.5 Electronic tickets will be delivered by e-mail. For other travel documents issued by Travel Service Providers, delivery or pick- up arrangements will be made between the Customer and Direct Travel. If the Customer elects to have any documents delivered by courier, applicable courier charges will be payable by the Customer. The Customer and the Traveller are responsible

6. CONFERMA E CONSEGNA

6.1 Una volta confermato un Ordine di Servizi e completato il pagamento, il Cliente e, se del caso, il Viaggiatore riceveranno un'e-mail di conferma contenente il numero di conferma (la "Conferma di Prenotazione"). Il Cliente e il Viaggiatore dovranno conservare la Conferma di Prenotazione.

6.2 Il Cliente fornirà tempestivamente a Direct Travel le informazioni richieste relative al Cliente stesso e a ciascun Viaggiatore, incluse eventuali ulteriori informazioni ragionevolmente necessarie.

6.3 Il Cliente e il Viaggiatore sono responsabili della verifica che tutte le informazioni contenute nella Conferma di Prenotazione riflettano correttamente i Servizi acquistati. Qualora una qualsiasi informazione sia errata, il Cliente o il Viaggiatore dovrà contattare Direct Travel nello stesso giorno in cui è stata effettuata la prenotazione affinché possa essere corretta.

6.4 Il Cliente accetta che Direct Travel possa comunicare informazioni relative al Cliente e/o a qualsiasi Viaggiatore, inclusi dati personali, ai Fornitori di Servizi di Viaggio e agli uffici del gruppo Direct Travel nella misura necessaria per l'esecuzione dei Servizi.

6.5 Il Cliente dichiara e garantisce che tutti i Viaggiatori hanno conferito al Cliente le autorizzazioni necessarie per trasferire tali informazioni a Direct Travel. Il Cliente manleverà e terrà indenne Direct Travel da qualsiasi pretesa avanzata da un Viaggiatore in relazione al trasferimento, alla conservazione o al trattamento di tali informazioni nella misura imputabile a una violazione da parte del Cliente di tale dichiarazione o garanzia.

6.6 Qualora il Cliente non consenta la comunicazione delle informazioni necessarie o sia inadempiente a tale riguardo, Direct Travel non sarà responsabile per ritardi o altri danni derivanti dall'impossibilità di informare tempestivamente i Viaggiatori per conto di Direct Travel.

6.7 I biglietti elettronici saranno consegnati via e-mail. Per gli altri documenti di viaggio emessi dai Fornitori di Servizi di Viaggio, le modalità di consegna o ritiro saranno concordate tra il Cliente e Direct Travel. Qualora il Cliente richieda la

and liable for compliance with the applicable Travel Service Provider pick-up conditions.

consegna tramite corriere, i relativi costi saranno a carico del Cliente.

6.8 Il Cliente e il Viaggiatore sono responsabili del rispetto delle condizioni di ritiro applicabili stabilite dal Fornitore di Servizi di Viaggio.

7. CUSTOMER RESPONSIBILITIES AND DOCUMENTATION

7.1 It is the responsibility of the Customer to ensure that he or she and the other Travellers have the appropriate documentation in their possession (such as current and valid passports, visas and identification cards) before travel, and that they satisfy all other applicable requirements (such as vaccinations), to gain entry to the chosen destination. The Customer acknowledges having had the opportunity to review the applicable documentation and other requirements prior to completing the purchase of Services.

7.2 Air travel to other countries is governed by various conventions and agreements between Italy and other governments, which are incorporated into the Travel Agreement.

7.3 The Customer shall supply such documents, information and authorizations which Direct Travel may reasonably require (including, without limitation, account opening documents) for the purposes of opening and maintaining the relevant account(s), to comply with any applicable laws and shall not be obliged to open any Customer account(s) until such process is completed.

7. RESPONSABILITÀ DEL CLIENTE E DOCUMENTAZIONE

7.1 È responsabilità del Cliente assicurare che il Cliente stesso e gli altri Viaggiatori siano in possesso della documentazione appropriata, inclusi passaporti, visti e documenti di identità validi e aggiornati, prima del viaggio, e che soddisfino tutti gli altri requisiti applicabili, inclusi eventuali requisiti sanitari o vaccinali, per l'ingresso nella destinazione prescelta.

7.2 Il Cliente riconosce di aver avuto la possibilità di verificare la documentazione applicabile e gli altri requisiti prima di completare l'acquisto dei Servizi.

7.3 8.3 Il trasporto aereo verso altri Paesi è regolato da convenzioni e accordi internazionali applicabili, che si intendono incorporati nel relativo Contratto di Viaggio.

7.4 8.4 Il Cliente dovrà fornire i documenti, le informazioni e le autorizzazioni che Direct Travel possa ragionevolmente richiedere, inclusi, a titolo esemplificativo, documenti di apertura account, per l'apertura e la gestione degli account rilevanti e per il rispetto delle leggi applicabili. Direct Travel non sarà obbligata ad aprire account del Cliente fino al completamento di tale processo.

8. INSURANCE

8.1 Direct Travel recommends the purchase by the Customer and any Traveller, at their own costs, of general travel insurance to cover trip cancellation or interruption, medical care and injuries, death, and loss of, or damage to, baggage.

8. ASSICURAZIONE

8.1 Direct Travel raccomanda al Cliente e a ciascun Viaggiatore di acquistare, a proprie spese, un'adeguata assicurazione di viaggio generale che copra, tra l'altro, cancellazione o interruzione del viaggio, assistenza medica, infortuni, decesso, perdita o danneggiamento del bagaglio.

9. AMENDMENTS, CANCELLATION AND CHANGES

9.1 If either party wishes to change or cancel the scope or performance of the Services detailed in an Order Confirmation, it shall submit details of the requested change to the other party in writing. Direct Travel shall, within a reasonable time after such request, provide a written estimate to the Customer of:

9.1.1 any necessary variations to the fees and other charges for the Travel Services and Services arising from the change;

9. MODIFICHE, CANCELLAZIONI E VARIAZIONI

9.1 Qualora una Parte desideri modificare o cancellare l'ambito o l'esecuzione dei Servizi indicati in una Conferma di Prenotazione, dovrà inviare all'altra Parte una richiesta scritta contenente i dettagli della modifica o cancellazione richiesta.Direct Travel fornirà al Cliente, entro un termine ragionevole dalla richiesta, una stima scritta relativa a:

9.1.1 eventuali variazioni necessarie dei corrispettivi e degli altri oneri relativi ai Servizi di Viaggio e ai Servizi;

9.1.2 the likely effect of the change on the Travel Services and Services; and

9.1.3 any other impact the change might have on the performance of the Agreement.

9.2 Promptly after receipt of the written estimate, the Customer shall advise Direct Travel if it wishes to proceed with the such change or cancellation.

9.3 If the Customer wishes to change or cancel a Travel Agreement in whole or part, the Direct Travel fees as set out in the Fee Schedule shall apply to, both the original booking fee as well as any corresponding change or cancellation fee.

9.4 In the event that the Travel Service Provider makes changes to, or terminates a Travel Agreement, Direct Travel shall not be liable to the Customer and the Customer agrees to pay any associated costs of the Travel Service Provider relating to the change/termination.

10. PRIVACY AND COMMUNICATION

10.1 Direct Travel agrees that it shall comply with the terms of applicable data protection law (referred to as **"Data Protection Legislation"**) concerning the processing of personal data that the Customer provides to Direct Travel and will only use and process personal data (as defined in the Data Protection Legislation) for the purposes of performing the Services. Direct Travel agrees that it will not use personal data provided by the Customer for any other reason.

10.2 Direct Travel agrees that it will at all times process personal data in full compliance with the rights of data subjects under Data Protection Legislation and will provide suitable mechanisms for data subjects to exercise their rights as determined in such Data Protection Legislation.

10.3 Depending on the nature of the processing activity, Direct Travel I may act as: (a) Processor, where it processes Personal Data on behalf of Customer in connection with the booking and management of Travel Services; and/or (b) Independent Controller, where it processes Personal Data for its own legitimate purposes, including fraud prevention, sanctions screening, regulatory compliance, service security, or operational analytics.

10.4 Direct Travel confirms that it will take appropriate technical and organisational measures against unauthorised or unlawful processing of personal data provided by the Customer and against

9.1.2 il probabile effetto della modifica sui Servizi di Viaggio e sui Servizi; e

9.1.3 ogni altro impatto che la modifica possa avere sull'esecuzione dell'Accordo.

9.2 Dopo aver ricevuto la stima scritta, il Cliente dovrà comunicare tempestivamente a Direct Travel se intende procedere con la modifica o cancellazione richiesta.

9.3 Qualora il Cliente desideri modificare o cancellare, in tutto o in parte, un Contratto di Viaggio, si applicheranno sia il corrispettivo originario di prenotazione sia eventuali corrispettivi di modifica o cancellazione previsti nel Prospetto Economico.

9.4 Qualora il Fornitore di Servizi di Viaggio modifichi o risolva un Contratto di Viaggio, Direct Travel non sarà responsabile nei confronti del Cliente e il Cliente accetta di sostenere eventuali costi del Fornitore di Servizi di Viaggio connessi alla modifica o risoluzione.

10. PRIVACY E COMUNICAZIONI

10.1 Direct Travel rispetterà la normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali, incluso il Regolamento (UE) 2016/679 e ogni altra normativa applicabile ("Normativa Privacy"), in relazione al trattamento dei dati personali forniti dal Cliente a Direct Travel. Direct Travel utilizzerà e tratterà tali dati personali esclusivamente per le finalità connesse alla prestazione dei Servizi, salvo ove diversamente consentito dalla Normativa Privacy o dal presente Accordo.

10.2 Direct Travel tratterà i dati personali in conformità ai diritti degli interessati previsti dalla Normativa Privacy e predisporrà meccanismi idonei affinché gli interessati possano esercitare tali diritti secondo quanto previsto dalla Normativa Privacy.

10.3 In funzione della natura della specifica attività di trattamento, Direct Travel potrà agire: (a) quale Responsabile del trattamento, quando tratta dati personali per conto del Cliente in relazione alla prenotazione e gestione dei Servizi di Viaggio; e/o (b) quale Titolare autonomo del trattamento, quando tratta dati personali per proprie finalità legittime, inclusi prevenzione delle frodi, screening sanzionatorio, adempimenti normativi, sicurezza dei servizi o analisi operative.

10.4 Direct Travel adotterà misure tecniche e organizzative adeguate contro il trattamento non autorizzato o illecito dei dati personali forniti dal Cliente e contro la perdita, distruzione o danneggiamento accidentale degli stessi. Direct Travel tratterà tali dati personali in conformità al

accidental loss or destruction of or damage to personal data and will only process such personal data in accordance with this Agreement and in accordance with the Customer's instructions. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that it may be necessary for Direct Travel to divulge certain personal data of passengers for whom travel arrangements are booked for the purposes of protecting aviation safety under the terms, amongst other legal requirements, of the Advanced Passenger Information System. Direct Travel may therefore have to transfer personal data outside Europe to be able to complete the passenger booking and the requirements of this Agreement

10.5 The Customer warrants and represents that they shall comply in all respects with their obligations as Data Controller pursuant to Data Protection Legislation, including but not limited to having obtained the appropriate consents from the data subjects to provide Direct Travel with the personal data.

10.6 Direct Travel may use data derived from the provision of the Services, including de-identified and aggregated data, to operate, maintain, develop and improve its services, reporting, analytics, automation and security processes. Direct Travel may also use industry-standard tools and technologies (including AI-assisted tools) to support the delivery and improvement of the Services, provided that appropriate technical and organisational measures are implemented to protect Customer's Confidential Information. Identifiable Customer Data shall not be used to train machine learning models made generally available to third parties outside the Direct Travel's services without the Customer's prior written consent.

11. CONFIDENTIAL INFORMATION

11.1 All non-public, confidential or proprietary information of either Party, including, but not limited to, trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing, and marketing (collectively, the "Confidential Information"), disclosed by either Party to the other, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic or other form or media, and whether or not marked, designated or otherwise identified as "confidential," in connection with the provision of the Services is confidential, and shall not be disclosed or copied

presente Accordo e, ove agisca quale Responsabile del trattamento, secondo le istruzioni documentate del Cliente.Le Parti riconoscono che potrebbe essere necessario comunicare determinati dati personali dei passeggeri per i quali siano prenotate soluzioni di viaggio, incluse informazioni richieste per finalità di sicurezza aerea, sistemi di Advance Passenger Information o altri requisiti legali. Direct Travel potrebbe pertanto dover trasferire dati personali fuori dallo Spazio Economico Europeo nella misura necessaria per completare la prenotazione e adempiere agli obblighi previsti dall'Accordo.

10.5 Il Cliente dichiara e garantisce che rispetterà in ogni aspetto i propri obblighi ai sensi della Normativa Privacy, inclusa l'esistenza di un'idonea base giuridica per fornire a Direct Travel i dati personali dei Viaggiatori e, ove richiesto, l'ottenimento delle necessarie autorizzazioni o informative nei confronti degli interessati.

10.6 Direct Travel potrà utilizzare dati derivati dalla prestazione dei Servizi, inclusi dati de-identificati e aggregati, per gestire, mantenere, sviluppare e migliorare i propri servizi, report, analisi, processi di automazione e sicurezza.Direct Travel potrà utilizzare strumenti e tecnologie standard di settore, inclusi strumenti assistiti da intelligenza artificiale, per supportare la prestazione e il miglioramento dei Servizi, a condizione che siano implementate misure tecniche e organizzative adeguate a protezione delle Informazioni Riservate del Cliente.I Dati del Cliente identificabili non saranno utilizzati per addestrare modelli di machine learning resi generalmente disponibili a terzi al di fuori dei servizi di Direct Travel senza il previo consenso scritto del Cliente.

11. INFORMAZIONI RISERVATE

11.1 Tutte le informazioni non pubbliche, riservate o proprietarie di una Parte, incluse, a titolo esemplificativo, segreti commerciali, tecnologie, informazioni relative ad attività e strategie aziendali, clienti, prezzi e marketing, comunicate da una Parte all'altra, oralmente, per iscritto, in formato elettronico o con qualsiasi altro mezzo, e indipendentemente dal fatto che siano contrassegnate come "riservate", in relazione alla prestazione dei Servizi, sono da considerarsi informazioni riservate ("Informazioni Riservate").

11.2 La Parte ricevente non dovrà comunicare o copiare le Informazioni Riservate senza il previo

by any the other Party without the prior written consent of the discloser. Confidential Information does not include information that is: (i) in the public domain; (ii) known to the other Party at the time of disclosure; or (iii) rightfully obtained by the receiving Party on a non-confidential basis from a third party.

11.2 The Customer and the Traveller agree to use the Confidential Information only to make use of the Services.

11.3 Each Party shall be entitled to seek injunctive relief for any violation of this Clause.

consenso scritto della Parte comunicante, salvo quanto necessario per l'esecuzione dell'Accordo o diversamente consentito dallo stesso.

11.3 Le Informazioni Riservate non includono informazioni che: (i) siano di pubblico dominio; (ii) fossero già note alla Parte ricevente al momento della comunicazione; o (iii) siano state legittimamente ottenute dalla Parte ricevente da un terzo su base non riservata.

11.4 Il Cliente e il Viaggiatore accettano di utilizzare le Informazioni Riservate esclusivamente per usufruire dei Servizi.

11.5 Ciascuna Parte avrà diritto di richiedere provvedimenti cautelari o inibitori in caso di violazione della presente Clausola, ove consentito dalla legge applicabile.

12. LIMITATION OF LIABILITY

12.1 IN NO EVENT SHALL DIRECT TRAVEL BE LIABLE TO THE CUSTOMER OR A TRAVELLER OR TO ANY THIRD PARTY FOR ANY LOSS OF USE, REVENUE OR PROFIT OR LOSS OF DATA OR DIMINUTION IN VALUE, OR FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, EXEMPLARY, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE, REGARDLESS OF WHETHER SUCH DAMAGE WAS FORESEEABLE AND WHETHER OR NOT SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF ANY AGREED OR OTHER REMEDY OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

12.2 IN NO EVENT SHALL DIRECT TRAVEL'S AGGREGATE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO EACH ORDER CONFIRMATION, WHETHER ARISING OUT OF OR RELATED TO BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE, EXCEED THE TRANSACTION FEES PAID TO DIRECT TRAVEL FOR THE PARTICULAR SERVICE GIVING RISE TO THE CLAIM.

12.3 The limitation of liability set forth above shall not apply to (i) liability resulting from Direct Travel gross negligence or wilful misconduct;(ii) death or bodily injury resulting from Direct Travel negligent acts or omissions; and (iii) any other liability which cannot be excluded at law.

12.4 Except as expressly set out in this Agreement, the Services and Licensed Technology are provided on an 'as is' and 'with all faults basis' and Direct Travel and its licensors expressly disclaim all other warranties of non-infringement,

12. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

12.1 Nella misura massima consentita dalla legge applicabile, Direct Travel non sarà responsabile nei confronti del Cliente, di un Viaggiatore o di terzi per perdita di utilizzo, ricavi, profitti, dati, riduzione di valore, lucro cessante, danni indiretti, consequenziali, incidentali, esemplari, speciali o punitivi, siano essi derivanti da inadempimento contrattuale, illecito, negligenza o altra causa, anche qualora tali danni fossero prevedibili o Direct Travel fosse stata informata della possibilità del loro verificarsi.

12.2 Nella misura massima consentita dalla legge applicabile, la responsabilità complessiva di Direct Travel derivante da o connessa a ciascuna Conferma di Prenotazione, sia essa fondata su contratto, illecito, negligenza o altra causa, non potrà eccedere le commissioni di transazione effettivamente pagate a Direct Travel per lo specifico Servizio che ha dato origine alla pretesa.

12.3 Le limitazioni di responsabilità di cui sopra non si applicano nella misura in cui la responsabilità derivi da: (i) dolo o colpa grave di Direct Travel; (ii) morte o lesioni personali causate da atti od omissioni negligenti di Direct Travel; o (iii) qualsiasi altra responsabilità che non possa essere esclusa o limitata ai sensi della legge applicabile.

12.4 Salvo quanto espressamente previsto nell'Accordo, i Servizi e la Tecnologia Concessa in Uso sono forniti "così come sono" e "con ogni eventuale difetto". Direct Travel e i suoi licenzianti escludono ogni ulteriore garanzia, espressa o implicita, inclusa qualsiasi garanzia di non violazione, commerciabilità, qualità soddisfacente, accuratezza o idoneità a uno

merchantability, satisfactory quality, accuracy and fitness for purpose. No oral or written advice or information provided by Direct Travel, its agents, employees of third-party providers shall create a warranty and the Customer shall not be entitled to rely on any such advice or information. This disclaimer of warranties is an essential condition of the Agreement.

12.5 Direct Travel shall have no liability to the Customer for the acts or omissions of any Travel Service Provider arising out of or in connection with any Travel Services Agreement entered between a Travel Service Provider and a Customer, including but not limited to errors or bias in reservations, fares, or other information provided by any automated reservation system of the Travel Service Provider. In respect of all Travel Services, the terms and conditions contained in the Travel Service Agreement shall apply.

12.6 All claims and other entitlements against Direct Travel, for whatever reason, shall expire 6 months after Customer and/or Traveller became aware or should have become aware of the facts on which this claim or entitlement is based. These claims and other entitlements shall in any event expire 12 months after the service in question was invoiced by Direct Travel.

12.7 Customer shall indemnify Direct Travel for losses arising from misuse of the Licensed Technology or Customer's breach of the rights of use granted pursuant to clause 4.

13. COMPLIANCE WITH LAWS

13.1 In performing its obligations under the Agreement, Direct Travel shall establish and maintain appropriate business standards, procedures and controls and shall, including those to avoid any real or apparent impropriety or adverse impact on the interests of the Customer.

13.2 Direct Travel undertakes to comply with the terms of the Criminal Finances Act 2017; and conducts its business in a manner that is consistent with all applicable laws and regulations.

13.3 Customer represents that neither it nor its Travellers are subject to applicable sanctions restrictions and that it shall not use the Services or Licensed Technology in violation of export control or sanctions laws.

13.4 Direct Travel may refuse, suspend or terminate the provision of Services where reasonably necessary to comply with applicable sanctions, export control, anti-

scopo particolare.Nessun consiglio o informazione, orale o scritta, fornita da Direct Travel, dai suoi agenti, dipendenti o fornitori terzi, costituirà garanzia né potrà essere invocata dal Cliente come tale. La presente esclusione di garanzia costituisce condizione essenziale dell'Accordo.

12.5 Direct Travel non sarà responsabile nei confronti del Cliente per atti od omissioni di qualsiasi Fornitore di Servizi di Viaggio derivanti da o connessi a un Contratto di Viaggio concluso tra il Fornitore di Servizi di Viaggio e il Cliente e/o il Viaggiatore, inclusi errori o distorsioni in prenotazioni, tariffe o altre informazioni fornite da sistemi automatizzati di prenotazione del Fornitore. In relazione a tutti i Servizi di Viaggio, si applicano i termini e condizioni contenuti nel relativo Contratto di Viaggio.

12.6 Ogni pretesa o diritto nei confronti di Direct Travel, per qualsiasi ragione, si prescriverà o decadrà, nella misura consentita dalla legge applicabile, sei (6) mesi dopo che il Cliente e/o il Viaggiatore abbia avuto, o avrebbe dovuto avere, conoscenza dei fatti su cui si fonda la pretesa o il diritto. In ogni caso, tali pretese e diritti si estingueranno dodici (12) mesi dopo la fatturazione del Servizio interessato da parte di Direct Travel.

12.7 Il Cliente manleverà e terrà indenne Direct Travel da perdite, danni, costi e spese derivanti dall'uso improprio della Tecnologia Concessa in Uso o dalla violazione da parte del Cliente dei diritti d'uso concessi ai sensi della Clausola 5.

13. CONFORMITÀ ALLE LEGGI

13.1 Nell'esecuzione dei propri obblighi ai sensi dell'Accordo, Direct Travel adotterà e manterrà standard, procedure e controlli aziendali appropriati, anche al fine di evitare improprietà reali o apparenti o impatti negativi sugli interessi del Cliente.

13.2 Direct Travel svolge la propria attività in modo coerente con le leggi e i regolamenti applicabili, incluse, ove applicabili, norme in materia di prevenzione della corruzione, criminalità finanziaria e condotte illecite.

13.3 Il Cliente dichiara che né esso né i suoi Viaggiatori sono soggetti a restrizioni sanzionatorie applicabili e che non utilizzerà i Servizi o la Tecnologia Concessa in Uso in violazione di leggi in materia di sanzioni, controllo delle esportazioni o commercio internazionale.

13.4 Direct Travel potrà rifiutare, sospendere o cessare la prestazione dei Servizi qualora ciò sia

money laundering, anti-bribery laws or governmental security requirements. Such action shall not constitute a breach of this Agreement.

13.5 Customer shall provide information reasonably requested to enable Direct Travel to comply with applicable laws. Each Party shall promptly notify the other of any circumstance that materially affects its ability to perform this Agreement in compliance with applicable laws

ragionevolmente necessario per rispettare leggi applicabili in materia di sanzioni, controllo delle esportazioni, antiriciclaggio, anticorruzione o requisiti governativi di sicurezza. Tale rifiuto, sospensione o cessazione non costituirà violazione dell'Accordo.

13.5 Il Cliente fornirà le informazioni ragionevolmente richieste da Direct Travel per consentirle di rispettare le leggi applicabili.

13.6 Ciascuna Parte informerà tempestivamente l'altra di qualsiasi circostanza che incida in modo sostanziale sulla propria capacità di eseguire l'Accordo in conformità alle leggi applicabili.

14. MISCELLANEOUS

14.1 Direct Travel reserves the right to alter or amend these Terms and Conditions at any time by written notice to the Customer.

14.2 If any term or provision of the Agreement is invalid, illegal or unenforceable in any jurisdiction, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other term or provision of the Agreement or invalidate or render unenforceable such term or provision in any other jurisdiction.

14.3 A person who is not a party to this Agreement has no right to enforce any of its terms under it.

14.4 Provisions of the Agreement which by their nature should apply beyond their terms, will remain in force after any termination or expiration of these Terms and Conditions including, but not limited to, the following provisions: Confidential Information, Governing Law and Submission to Jurisdiction.

14.5 The Customer shall not assign any of its rights or delegate any of its obligations under the Agreement without the prior written consent of Direct Travel. Any purported assignment or delegation in violation of this Clause is null and void. No assignment or delegation relieves the Customer of any of its obligations under the Agreement.

14.6 These Terms and Conditions are solely for the benefit of the Customer and Direct Travel. It is not for the benefit of any other person , except for permitted successors and assigns.

14.7 The Agreement comprises the entire agreement between the Parties, and supersedes all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral in relation to the subject matter of the Agreement.

14. DISPOSIZIONI VARIE

14.1 Direct Travel si riserva il diritto di modificare o aggiornare le presenti Condizioni Generali in qualsiasi momento mediante comunicazione scritta al Cliente.

14.2 Qualora una disposizione dell'Accordo sia invalida, illegale o inefficace in qualsiasi giurisdizione, tale invalidità, illegalità o inefficacia non pregiudicherà le altre disposizioni dell'Accordo né renderà invalida o inefficace tale disposizione in altre giurisdizioni.

14.3 Nessun soggetto che non sia parte dell'Accordo avrà diritto di far valere alcuna disposizione dello stesso, salvo quanto espressamente previsto dall'Accordo o dalla legge applicabile.

14.4 Le disposizioni dell'Accordo che per loro natura devono continuare ad applicarsi dopo la cessazione o scadenza dell'Accordo resteranno in vigore, incluse, a titolo esemplificativo, le disposizioni relative a Informazioni Riservate, limitazione di responsabilità, conformità alla legge, legge applicabile e foro competente.

14.5 Il Cliente non potrà cedere i propri diritti né delegare i propri obblighi ai sensi dell'Accordo senza il previo consenso scritto di Direct Travel. Qualsiasi cessione o delega in violazione della presente Clausola sarà nulla. Nessuna cessione o delega libera il Cliente dai propri obblighi ai sensi dell'Accordo.

14.6 Le presenti Condizioni Generali sono stipulate esclusivamente a beneficio del Cliente e di Direct Travel e non a beneficio di altri soggetti, salvo successori e aventi causa consentiti.

14.7 L'Accordo costituisce l'intero accordo tra le Parti e sostituisce ogni precedente o contemporanea intesa, accordo, negoziazione, dichiarazione, garanzia o comunicazione, orale o scritta, relativa all'oggetto dell'Accordo.

GENERAL TERMS OF BUSINESS

CONDIZIONI GENERALI DELL'ACCORDO

15. GOVERNING LAW AND SUBMISSION TO JURISDICTION

15.1 All matters arising out of or relating to the Agreement are governed by, and construed in accordance with, the laws of Italy.

15.2 The parties agree that any legal suit, action or proceeding arising out of or relating to the Agreement shall be instituted in the courts of Ravenna and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of such courts in any such suit, action or proceeding.

In the event of any inconsistencies between the Italian and English translation, the English language shall prevail.

15. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

15.1 L'Accordo e ogni questione derivante da o connessa allo stesso sono regolati e interpretati secondo la legge italiana.

15.2 Le Parti convengono che qualsiasi controversia derivante da o connessa all'Accordo sarà devoluta alla competenza esclusiva dei tribunali Ravenna competenti, salvo diverso foro specificamente indicato nel Prospetto Economico o in altro documento contrattuale sottoscritto dalle Parti.

In caso di incongruenze tra la traduzione italiana e quella inglese, prevalerà la lingua inglese.